



Prot. Nr.202981

Bozen / Bolzano, 15.03.2021

Bearbeitet von / redatto da:  
Stefania Capraro  
Tel. 0471 41 84 32  
stefania.capraro@provinz.bz.it

### Statistische Erhebung zu den Einrichtungen im Sozialbereich - 2020

Ziel dieser Erhebung ist es, eine breite Palette von Daten im Sozialbereich zu sammeln und auszuwerten. Zu diesem Zweck will der Fragebogen den Informationsbedarf der Abteilung 24 - Soziales und des ISTAT/ASTAT mit einer einzigen Erhebung decken.

Der Fragebogen ist online, er kann über die ASTAT-Website

<https://astat.provinz.bz.it/de>

in der Sektion **Dienste** →  
**Online Erhebungen** →  
**Einrichtungen im  
Sozialbereich 2020**

mit diesem Passwort:

**token**

aufgerufen werden.

Das Ausfüllen des Fragebogens kann jederzeit unterbrochen und zu einem späteren Zeitpunkt mit demselben Passwort fortgeführt werden. Die bereits eingegebenen Daten können zwischengespeichert werden.

Es ist möglich die gewünschte Sprache auszuwählen: Deutsch oder Italienisch.

Die Daten sind bis spätestens **2. April 2021** einzugeben.

An die Einrichtungen im Sozialbereich  
Ai Presidi socio-assistenziali

Ihren Dienstsitz  
Loro sedi  
PSKOD

### Rilevazione statistica sui presidi socio- assistenziali - 2020

La presente rilevazione ha lo scopo di raccogliere ed elaborare una vasta gamma di dati nel settore sociale. A tal fine il questionario cerca di rispondere con un'unica rilevazione alle esigenze informative sia della Ripartizione 24 - Politiche Sociali, sia dell'ISTAT/ASTAT.

Il questionario è online e vi si può accedere tramite il sito web dell'ASTAT

<https://astat.provincia.bz.it/it>

nella sezione **Service** →  
**Rilevazioni online** →  
**Presidi socio - assistenziali  
2020**

con la seguente password:

**token**

La compilazione può essere interrotta e ripresa con la medesima password. Pertanto è possibile salvare i dati parzialmente inseriti e riprendere la compilazione del questionario successivamente.

È possibile scegliere la lingua di compilazione: italiano o tedesco.

Il termine di consegna dei dati è il **2 aprile 2021**.



Für weitere Informationen und Erläuterungen wenden Sie sich bitte an unsere Mitarbeiter Stefania Capraro, Tel. 0471 41 84 32 und Stefano Lombardo, Tel. 0471 41 84 46.

Ich bedanke mich im Voraus für die Zusammenarbeit und verbleibe mit freundlichen Grüßen

Per ulteriori chiarimenti o informazioni si prega di rivolgersi ai nostri collaboratori Stefania Capraro, Tel. 0471 41 84 32 e Stefano Lombardo, Tel. 0471 41 84 46.

Nel ringraziare per la collaborazione, colgo l'occasione per porgere cordiali saluti.

Direktor / Direttore  
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

#### **AUSKUNFTSPFLICHT, STATISTIKGEHEIMNIS, DATENVERARBEITUNG**

Die Erhebung ist im Landesstatistikprogramm 2020-2022 enthalten (SOZ 037), welches mit Beschluss der Landesregierung genehmigt wurde (Nr. 65 vom 04.02.2020).

Die im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Informationen sind vom Statistikgesetz (Art. 9, G.v.D. Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung 679/2016 und G.v.D. Nr. 196/2003 wie zuletzt vom G.v.D. Nr. 101 vom 10.08.2018 geändert).

Die Ergebnisse der Erhebung werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, auf die sich die Daten beziehen.

Gemäß Art. 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/89 und Art. 7 des LG vom 22. Mai 1996, Nr. 12 sind die öffentlichen Verwaltungen, Körperschaften und Einrichtungen sowie die Privatsubjekte verpflichtet, alle Daten und Angaben zu liefern, nach denen im Erhebungsbogen gefragt wird. Bei Verletzung dieser Pflicht werden die Verwaltungsstrafen gemäß Art. 7 und 11 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/89 angewandt.

Rechtsinhaber der Verarbeitung der im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten ist die Autonome Provinz Bozen - Südtirol.

Verantwortlicher der Erhebung ist der Direktor des ASTAT, Timon Gärtner.

#### **OBBLIGO DI RISPOSTA, SEGRETO STATISTICO, TRATTAMENTO DEI DATI**

La presente indagine è inserita nel Programma statistico provinciale 2020-2022 (SOZ 037), approvato con deliberazione della Giunta provinciale (n. 65 del 04.02.2020).

Le informazioni raccolte nell'ambito della presente indagine sono tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposte alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003 come da ultimo modificato dal d.lgs. 10 agosto 2018 n. 101).

I risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti a cui si riferiscono i dati.

Ai sensi dell'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 e dell'art. 7 della L.P. 22 maggio 1996, n. 12 è fatto obbligo alle amministrazioni, enti ed organismi pubblici, nonché ai soggetti privati, di fornire tutti i dati e le notizie richieste nel modello di rilevazione. Le sanzioni amministrative in caso di violazione di tale obbligo saranno applicate ai sensi degli artt. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989.

Titolare del trattamento dei dati raccolti con la presente rilevazione è la Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Responsabile dell'indagine è il Direttore dell'ASTAT, Timon Gärtner.